YUASA

by GS YUASA

YCX 1.5

YCX SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER

USER GUIDE

MANUEL DE L'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / GUIDA UTENTE / GUÍA DEL USUARIO / ANVÄNDARHANDBOK / РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА / KORISNIČKI PRIRUČNIK / NÁVOD K POUŽITÍ / BRUGERANVISNING / KASUTUSJUHEND / KÄYTTÖOPAS / ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI UTASÍTÁS / NOTKUNARLEIÐBEININGAR / TREOIR D'ÚSÁIDEOIRÍ / LIETOŠANAS INSTRUKCIJA / NAUDOTOJO VADOVAS / MANWAL TAL-UTENT / GEBRUIKERSHANDLEIDING / BRUKERVEILEDNING / PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA / GUIA DE UTILIZADOR / MANUAL DE UTILIZARE / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA / NAVODILA ZA UPORABO / KULLANIM KILAVUZU

www.yuasa.com/ycx

Contents / Sommaire / Inhalte / Indice / Contenido / Innehåll / Съдържание / Sadržaj / Obsah / Indhold / Sisu / Sisältö / Περιεχόμενα / Tartalom / Innihald / Clár na nÁbhar / Saturs / Turinys / Werrej / Inhoud / Innhold / Zawartość / Índice / Cuprins / Содержание / Obsah / Vsebina / İçindekiler

English	4
Français	11
Deutsch	18
Italiano	25
Español	32
Svenska	39
Български	46
Hrvatski	53
Čeština	60
Dansk	67
Eesti	74
Suomi	81
Ελληνικά	88
Magyar	95
Íslenska	102
Gaeilge	109
Latviešu	116
Lietuvių k.	123
Malti	130
Nederlands	137
Norsk	144
Polski	151
Português	158
Română	165
Русский	172
Slovenčina	179
Slovenščina	186
Türkçe	193

Contact us / Contactez-nous / Kontaktieren Sie uns / Contattaci / Ponte en contacto con nosotros / Kontakta oss / Свържете се с нас / Obratite nam se / Kontaktujte nás / Kontakt os / Võtke meiega ühendust / Ota yhteyttä / Επικοινωνία / Kapcsolat / Hafa samband / Sonraí teagmhála / Sazinieties ar mums / Susisiekite su mumis / Ikkuntattjana / Neem contact met ons op / Kontakt oss / Dane kontaktowe / Entrar em contacto / Contactați-ne / Свяжитесь с нами / Kontaktné údaje / Kontaktirajte nas / Bize ulaşın

www.yuasa.com

GS Yuasa Battery Sales UK Ltd.
Hunts Rise, South Marston Industrial Estate, Swindon SN3 4TG
+44 (0) 1793 833555
info@gs-yuasa.uk

GS Yuasa Battery France S.A.S.
107 rue Santoyon, ZAC des Chesnes Nord, CS 90880, 38297 Saint Quentin Fallavier Cedex
+33 (0) 4 74 95 90 90
info@gs-yuasa.fr

GS Yuasa Battery Germany GmbH.
Europark Fichtenhain B 17, 47807 Krefeld, Germany
49 (0) 2151 82095 00
info@gs-yuasa.de

GS Yuasa Battery Iberia S.A.
C/ Alcañiz, 23 2ª Planta, 28042 Madrid, Spain
+ 34 91 748 98 19
info@gs-yuasa.es

GS Yuasa Battery Italy srl.
Via Gallarate, 94, 20151 Milano MI, Italy
+39 0238009108
info@gs-yuasa.it

GS Yuasa Battery Nordic Filial.
Sjöåkravägen 28, 56431 Bankeryd, Sweden
+46 (0)36 47110
info@gs-yuasa.se

Svenska

Säkerhetsvarning

LÄS ALL SÄKERHETSINFORMATION OCH ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. Om du inte följer dessa kan det leda till ELSTÖTAR, EXPLOSIONER, BRÄNDER, PERSONSKADOR, DÖDSFALL eller EGENDOMSSKADOR.

- Utformad för att ladda blybatterier på 12 V (WET, MF, SMF, CaCa, AGM och GEL) och endast kompatibla litiumbatterier (litiumjon och LiFePO4).
- Referera alltid till tillverkarens rekommendationer innan du laddar. (Vissa litiumjon- och LiFePO4-batterier är inte lämpliga för laddning).
- Se till att batteriet är kompatibelt med en laddningsspänning på 14,5 V för lämpliga litiumbatterityper.
- Ladda inte ett litiumbatteri med inställningar för bly-syra eller ett blybatteri med inställningar för litium.
- Ladda inte torrcells- eller ej uppladdningsbara batterier.
- Det är farligt att arbeta i närheten av ett blybatteri.
- Gas som släpps ut under laddning är potentiellt explosiv.
- Se till att ventilationen är tillräcklig eftersom gas som genereras under laddning kan vara explosiv om den samlas i ett stängt utrymme.
- Du får inte röka eller använda öppen eld eller något som orsakar gnistor i närheten av laddaren eller batteriet.
- Blockera inte batteriventilen eller avluftningsportarna.
- Ladda aldrig ett fruset batteri.
- Undvik utomhusbruk och exponering för vätskor.
- Använd bara tillbehör som levereras med eller som tillverkats för den här laddaren av Yuasa.
- Koppla ur från nätspänningen före underhållsrengöring.
- Stäng av nätspänningen innan du kopplar till eller från anslutningar till batteriet.
- Undvik att använda en förlängningssladd.
- Använd inte om den har tappats eller är skadad på något sätt.
- Använd inte enheten om någon kabel är skadad.
- Montera inte isär laddaren.
- Får ej användas av barn.
- Ta av dig smycken eller personliga metallföremål innan du hanterar laddaren eller batteriet.

Användningsanvisningar

Laddaren levereras med utbytbara stickproppsalternativ för användning i Storbritannien och EU.

Före laddning och kontroll av elektrolytnivå

Kontrollera batteriets elektrolytnivå (krävs inte på förseglade och underhållsfria batterier). Om nödvändigt tar du bort påfyllningskorkarna och tillsätter destillerat vatten så att nivåerna är halvvägs mellan den övre och nedre påfyllningslinjen.

Kontrollera spänningsmatningsknappen på laddaren och se till att du har valt rätt spänning.

Ansluta laddaren till ditt batteri

Om batteriet befinner sig utanför fordonet:
Anslut den röda kabeln från laddaren till den positiva batteripolen (+).
Anslut den svarta kabeln från laddaren till den negativa batteripolen (-).

Om batteriet befinner sig i fordonet:

Nedanstående är avsett som vägledning, konsultera fordonets bruksanvisning för information och tillvägagångssätt för ditt fordon.

Ta reda på om fordonet är positivt eller negativt jordat.

Om fordonet är negativt jordat (vanligast): Anslut först den röda kabeln från laddaren till den positiva batteripolen (+) och anslut sedan den svarta kabeln från laddaren till fordonets chassi långt bort från bränsleledningen.

Om fordonet är positivt jordat: Anslut först den svarta kabeln från laddaren till den negativa batteripolen (-) och anslut sedan den röda kabeln från laddaren till fordonets chassi långt bort från bränsleledningen.

Ansluta batteriladdaren till nätspänningen

Laddaren startar automatiskt när du ansluter till nätspänningen.

(Observera: Om LED-indikatorn för fel lyser rött kontrollerar du dina anslutningar eftersom det troligen är att de positiva och negativa kablarna som är omkastade. Se *Felsökning* för ytterligare information).

Koppla bort batteriladdaren från batteriet

Om batteriet befinner sig utanför fordonet:
Stäng AV laddaren och koppla från nätspänningen. Vänta i minst fem minuter innan du kopplar från laddningskablarna.
Ta först bort den svarta kabeln, följt av den röda.
Kontrollera elektrolytnivåerna om det är möjligt. Du kan behöva fylla på med destillerat vatten efter laddning.

Om batteriet befinner sig i fordonet:
Stäng AV laddaren och koppla från nätspänningen. Vänta i minst fem minuter innan du kopplar från laddningskablarna.
Ta bort kabeln från fordonschassit.
Ta bort kabeln från batteriet.
Kontrollera elektrolytnivåerna om det är möjligt. Du kan behöva fylla på med destillerat vatten efter laddning.

Omvandling från klämma till ringkabelskor

Laddaren är utrustad med klämmor med integrerade ringkabelsko. Ta bara bort fästskruven och brickan för att omvandla klämman till en ringkabelsko. Utför processen i omvänd ordning för att sätta tillbaka klämmorna (bild 1).

1

2

Ringkabelskon kan användas för permanent anslutning till ett batteri när det är monterat i fordonet. De ska placeras på ett säkert sätt och anslutas till laddaren om du använder anslutningskontakten när laddning krävs (bild 2).

Välja rätt laddningsnivå

Laddaren är utformad för konventionella bly- och LiFePO4-batterier på 6 och 12 V. Kapaciteten för amperetimme (Ah) som visas nedan ska endast användas som generell vägledning. Kontrollera alltid batteritillverkarens specifikationer och rekommendationer för dina laddningskrav. Laddaren rekommenderas för långsiktigt batteriunderhåll.

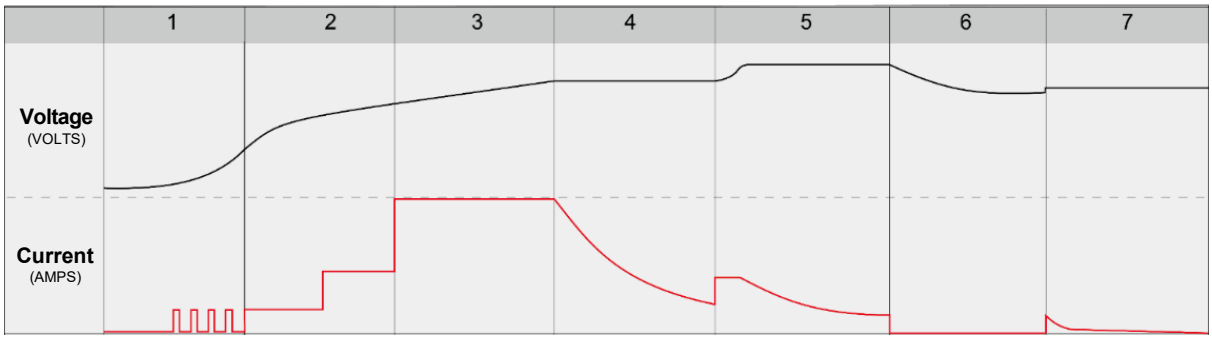
	YCX1.5
Laddningsström	1,5 A
Laddning	2-30Ah
Underhåll	Upp till 130Ah

LED-indikatorer för laddning

Blinkar snabbt = 0,2 sek PÅ och 0,2 sek AV
Blinkar = 0,2 sek PÅ och 1,8 sek AV
Blinkar = 0,5 sek PÅ och 0,5 sek AV

LED	Status	Beskrivningar
6 V LED	Orange PÅ	6 V batteriläge valt
12 V LED	Vit PÅ	12 V batteriläge valt
6 V eller 12 V LED	Blinkar	I eco läge
	Blinkar	I mjukstart
	PÅ	I laddningscykel, bulkladdning eller absorptionsladdning
	PÅ	I underhållsläge eller fulladdat

Laddningsprocess



1) Kvalificering – Kontrollerar batteriets initiala skick för att avgöra om mjukstartsladdning eller återställningsladdning krävs.
2) Mjukstart – Förlänger batteriets livslängd genom att försiktigt börja ladda batteriet tills batteriet når en viss spänning.
3) Bulk – Minskar laddningstiden genom att leverera maximal laddning tills batteriet når en angiven spänning.
4) Absorption 1 – Använder en konstant spänning och ser till att batteriet tar emot laddning utan att överladda batteriet.
5) Absorption 2 – Ökar den konstanta spänningen och ser till att batteriet får full laddning utan att överladda batteriet.
6) Analys – Det här steget kontrollerar batteriets skick när laddningscykeln är klar. Om batterispänningen sjunker för snabbt i analysläget innebär det att batteriet med stor sannolikhet är defekt.
7) Underhållsspänningsläge – Ser till att batteriet hela tiden har 100 % laddning.

LED-varningsindikatorer

LED	Status	Beskrivningar
	Blinkar	Batteri dåligt eller sulfaterat
	Blinkar	Laddningstimer har nått tidsgräns
	PÅ	Ansluten med omvänd polaritet, kortsluten utgång eller battericell kortsluten
	Blinkar snabbt	Laddaren överhettas

Felsökning

Typer av problem	Indikering	Möjliga orsaker	Föreslagen lösning
Laddaren fungerar inte.	Inga indikatorlampor lyser.	Ingen nätspänning.	Kontrollera nätanslutningarna och se till att strömmen är PÅ.
Laddaren har ingen likströmseffekt.	LED-indikatorn för fel är PÅ.	Utgången är kortsluten. Ansluten med omvänd polaritet till batteriet.	Kontrollera likströmsanslutningen mellan laddaren och batteriet och se till att de inte kortslutna. Kontrollera att krokodilklämmorna inte har lossnat från batteriet. Kontrollera att krokodilklämmorna/ öglorna är anslutna till korrekt polaritet.
Ingen laddström.	LED-indikatorn för fel är PÅ och LED-fältet för laddningsprocent blinkar eller blinkar i sekvenser.	Batteriet är allvarligt sulfaterat. Batteriet har en skadad cell.	Kontrollera batteritillstånd, ålder osv. Batteriet kan behöva bytas ut. Kontrollera batteriets kapacitet.
Ingen laddström.	LED-indikatorn för fel blinkar snabbt.	Läge för skydd mot överhettning.	Flytta batteri och laddare till en svalare miljö. Kontrollera batteriets laddare.
Lampan för fulladdat/ underhållsspänning tänds inte eller LED-lampan för fulladdat blinkar.	LED-indikatorn för fel blinkar. LED-fältet för laddningsprocent blinkar eller är PÅ.	Batterikapaciteten för stor för batteriets laddningsinställningar och tidsgränsen har nåtts eller så är batteriet något sulfaterat.	Kontrollera att laddarens specifikation stämmer överens med batterikapaciteten. Batteriet kan inte laddas och måste bytas ut. Den valda laddningsnivån kan vara för låg. Stäng av och sätt på laddaren och testa en högre laddningsnivå, förutsatt att den inte överstiger den maximala laddningsgränsen för batteriet.

Underhåll

Laddaren är underhållsfri. Använd inte laddaren om strömsladden är skadad. Höljet bör rengöras emellanåt. Laddaren får inte vara ansluten till ström när den rengörs.

Tekniska specifikationer och funktioner

Modellnummer	**YCX1.5**
Typ	Smart
Inspänningsområde	100-240Vac
Ingångsfrekvens	50/60 Hz
Utgång	1,5 A vid 6 V/12 V
Startspänning	8,0V (1,0V för läget 6V)
Batterikapacitet	2-30Ah (2-13Ah för läget 6V)
Maximal laddningsspänning	14,5 V (7,25 V för 6 V-läge)
Underhållsspänning	13,6 V (6,8 V för 6 V-läge)
Storlek (L x B x H) mm	106 x 67 x 38
Vikt	390 g
Godkännanden	CE, EMC, UKCA, RoHS
Drifttemperatur	-10 till 40 °C
Förvaringstemperatur	-25 till 85 °C
Luftfuktighet vid drift	Max 95 % relativ luftfuktighet
IP-märkning	IP51

Inre överhettningsskydd
Om laddaren överhettas minskar laddningsströmmen automatiskt. I takt med att temperaturen sjunker återgår laddaren till normal laddning.

Timerskydd
Laddaren tillhandahåller maximal hantering av laddningstid för varje laddningssteg. När tidsgränsen har nåtts för laddaren slutar den ladda för att skydda ditt batteri och LED-indikatorn för fel blinkar rött.

Omvänd polaritet
Om omvänd polaritet inträffar (kablar för uteffekt ansluts bakvänt) tänds LED-indikatorn för fel. För att åtgärda problemet kopplar du ur laddaren från nätspänningen och justerar anslutningarna som beskrivs i den här manualen.

Skydd mot kortslutning
Om laddarens kabel för uteffekt upptäcker en kortslutning tänds LED-indikatorn för fel. För att åtgärda problemet kopplar du ur laddaren från nätspänningen och justerar anslutningarna som beskrivs i den här manualen. *Observera: Laddaren levererar ingen ström vid omvänd polaritet eller kortslutning.*

Eco läge
Laddaren har en inbyggd krets med ultralåg strömförbrukning. Om nätspänningen ansluts och batteriet är frånkopplat går laddaren automatiskt över till eco läge efter 30 sekunder. I det här läget drar laddaren mindre än 0,36 W, vilket blir totalt 0,01 kWh per dag. Om nätspänningen och batteriet är anslutna är den totala strömförbrukningen ca 0,03 kWh per dag när batteriet är fulladdat och under det långsiktiga underhållssteget.

LED-lampan för ström blinkar rött för att indikera att eco läget är på.

Kassering och garantiinformation

WEEE-märkning (kassering)

Alla GS Yuasa-produkter som skickas från 13 augusti 2005 och som omfattas av WEEE-direktivet är kompatibla med WEEE-märkningskravet. Sådana produkter är märkta med WEEE-symbolen (visad till höger) i enlighet med den europeiska standarden EN50419.

All gammal elektrisk utrustning kan återvinnas. Släng inte någon elektrisk utrustning “inklusive de som är märkta med denna symbol” i din soptunna.

Kundinformation

Symbolen på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din förbrukade utrustning genom att lämna över den till en utsedd insamlingsplats för återvinning av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. För mer information om var du kan lämna ditt avfall för återvinning, kontakta din lokala myndighet eller där du köpte din produkt.

Garanti

Den här produkten är garanterad mot för tidigt haveri på grund av produktions- eller materialfel under en period av 3 år (från och med inköpsdatumet). Inom garantiperioden måste kunden kontakta den auktoriserade leverantören eller återförsäljaren där produkten köptes med inköpsbevis för att kunna behandla garantianspråket.

Återförsäljare kan teckna och erbjuda utökade garantier till slutkunder. Kontakta din inköpsplats för mer information.

Garantiperioden börjar på datumet som visas på inköpsbeviset. Garantin gäller endast för den som köper batteriladdaren och kan inte överföras.

Om en ersättningsbatteriladdare erbjuds så löper garantiperioden från inköpsdatumet för originalbatteriladdaren.